

2007 年 10 月



منظمة الأغذية
والزراعة
للأمم المتحدة

联合国
粮食及
农业组织

Food
and
Agriculture
Organization
of
the
United
Nations

Organisation
des
Nations
Unies
pour
l'alimentation
et
l'agriculture

Organización
de las
Naciones
Unidas
para la
Agricultura
y la
Alimentación

理事会

第一三三届会议

2007 年 11 月 14-16 日，罗马

**粮食和农业动物遗传资源国际技术会议
(2007 年 9 月 3-7 日，瑞士因特拉肯) 报告
及粮食和农业遗传资源委员会第十一届例会
(2007 年 6 月 11-15 日，罗马) 报告
(法国提交的背景情况说明)**

1. 粮食和农业遗传资源委员会（委员会）在其第十届例会上决定，应在 2007 年动物遗传资源国际技术会议上最后确定 *世界粮食和农业世界动物遗传资源状况*。¹粮农组织理事会在 2004 年其第一二七届会议上欢迎召开该次国际技术会议²。2005 年 10 月，总干事收到并接受瑞士政府主办动物遗传资源国际会议的提议。国际技术会议于 2007 年 9 月 3—7 日在瑞士因特拉肯举行，会议欢迎 *世界动物遗传资源状况*，透过 *动物遗传资源因特拉肯宣言* 通过了 *动物遗传资源全球行动计划*。

A. 粮食和农业遗传资源委员会第十一届例会

2. 委员会第十一届例会注重国际技术会议的筹备工作（作为国际技术会议的筹备委员会）及制定其多年工作计划。多年工作计划预见粮食和农业遗传资源包括动

¹ CGRFA-10/04/报告，第 56 段。

² FAO-CL127/报告，第 42。

为了节约起见，本文件印数有限。谨请各位代表及观察员携带文件与会，
如无绝对必要，望勿索取。粮农组织大多数会议文件可从
因特网 www.fao.org 网站获取。

物遗传资源所有部门的主要产出和重大事件³。委员会同意因特拉肯会议的目标、结果和暂定议程草案。委员会审议了*世界粮食和农业动物遗传资源状况*，要求向因特拉肯会议提交该文件。

3. 委员会审议了战略行动重点并向国际技术会议提交这些重点以便作为动物遗传资源全球行动计划的一部分审议。此外，委员会还审议了关于动物遗传资源全球行动计划的实施和供资的一份文件和*动物遗传资源因特拉肯宣言*草案，决定向国际技术会议提交这两份文件以便最后确定及通过。

4. 委员会认识到需要执行其 1995 年以来涉及“与粮食和农业相关的生物多样性所有成分”的全部职责（粮农组织大会第 3/95 号），通过了在今后五届会议上讨论的主要产出和重要事件，以作为其滚动性 10 年粮食和农业生物多样性多年工作计划的成分⁴。多年工作计划涉及遗传资源所有部门，包括动物遗传资源、水生遗传资源、森林遗传资源及微生物和无脊椎动物遗传资源，并涉及跨部门问题如粮食和农业遗传资源的获取和利益分享。委员会在通过其多年工作计划时，作出了具体安排以落实国际技术会议的结果，监测和监督*动物遗传资源全球行动计划*的实施。

B. 粮食和农业动物遗传资源国际技术会议

5. 粮食和农业动物遗传资源国际技术会议得到澳大利亚、德国、爱尔兰、挪威、西班牙和会议东道国瑞士提供的资金的支持。来自 109 个国家和 42 个政府间及非政府组织的代表团出席了国际技术会议。

6. 国际技术会议祝贺粮农组织对*世界动物遗传资源状况*的编写进行了协调⁵，注意到该文件将加强对动物遗传资源的作用和价值的了解。很多国家、非政府组织和科学家积极参加了在委员会总的指导下进行的由国家推动的*世界粮食和农业动物遗传资源状况*的编写工作。总共有 169 个政府编写了国别报告、对其动物遗传资源状况以及国家管理和利用这些资源的能力进行评估。相关国际组织也提交了报告。此外，粮农组织还执行了十二项重要主题研究。在 2001 年 7 月至 2004 年 11 月，举办了区域培训班和后续行动讲习班。国际技术会议强调，准备该项权威性调查是改进动物遗传资源管理方面的重要一步，包括加强进一步政策制定基础。国际技术会议促请粮农组织继续领导全球动物遗传资源状况和趋势的更新工作，支持发展中国家开展该项工作。国际技术会议强调了*世界粮食和农业动物遗传资源状况*译

³ CGRFA-11/07/报告，可从以下网址获取：<http://www.fao.org/ag/cgrfa/cgrfa11.h>。

⁴ CGRFA-11/07/报告，附录 E。

⁵ 粮农组织。2007年*世界粮食和农业动物遗传资源状况*，由Barbara Rischkowsky & Dafydd Pilling编辑。 罗马。

成所有粮农组织其他官方语言的重要性，感谢中国准备了中文译文，促请捐助者为此提供资源。

7. 国际技术会议正式通过了*动物遗传资源全球行动计划*和*动物遗传资源因特拉肯宣言*。*动物遗传资源全球行动计划*⁶由三个部分组成：*动物遗传资源全球行动计划的理由*；*战略行动重点*；*动物遗传资源全球行动计划的实施和供资*：

- *理由*：*动物遗传资源全球行动计划*旨在提供一个经国际社会同意的框架，支持和增加国家、区域和全球可持续利用、开发和保存动物遗传资源努力的总体效益，促进筹集资源，包括充足财政资源、机构发展、人力资源和合作框架。该项行动计划旨在促进协调一致地处理这些问题的一种有计划、系统和有效的总体办法。
- *战略重点*：有 23 项战略重点，分成四个战略重点领域：
 - 领域 1：对趋势和有关风险的特性描述、清查和监测；
 - 领域 2：可持续利用和开发；
 - 领域 3：保存；
 - 领域 4：政策、机构和能力建设。

每项战略重点通过利用准备工作结果的简要解释作了介绍，概述了其所以成为重点的理由。每项战略重点还包括关于在当前条件下采取措施实现理想结果或改进的各项行动。

- *实施和供资*：虽然按照*全球行动计划*实施的主要责任在于国家政府，但*全球行动计划*要求发达国家政府“适当重视在*全球行动计划*战略重点领域范围内通过双边、区域和多边合作实施活动，包括为实施这些活动提供资金。”“*全球行动计划*指出，“发展中国家在多大程度上有效履行其承诺将取决于资金的有效提供。”粮农组织应确保“充足的正常计划支持。”要求委员会为实施*全球行动计划*制定一项供资战略，商定关于提交进展报告的方式以及对于实施*全球行动计划*方面的进展进行评价的标准和参数。

8. *动物遗传资源因特拉肯宣言*⁷欢迎*世界粮食和农业动物遗传资源状况*“对动物遗传资源状况进行世界范围的首次综合评估。”*因特拉肯宣言*指出畜牧品种不断

⁶ ITC-AnGR/07/报告，附件 2。

⁷ ITC-AnGR/07/报告，附件 1。

大量丧失，由于动物遗传资源正以惊人速度丧失而要求立即采取行动保存受威胁的动物品种。各国政府认识到，必须保持粮食和农业动物遗传资源多样性才能使农民、牧民和动物养育者应对环境变化，包括气候变化所带来的当前和将来生产挑战；增强对疾病和寄生虫的抗性；适应消费者对动物产品需求的变化。*因特拉肯宣言*确定了国家和国际对动物遗传资源进行清查、监测、特性鉴定、可持续利用、开发和保存的能力方面的重大差距和不足，认识到提供更多新资源能够大大增强世界可持续利用、开发和保存粮食和农业动物遗传资源的能力。

9. 国际技术会议建议其主席向以下方面提交*动物遗传资源全球行动计划*：粮农组织理事会第一三三届会议；粮农组织大会第三十四届会议；《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构第二届会议；联合国可持续发展委员会；《生物多样性公约》缔约方第九届大会和《公约》技术和技术咨询附属机构第十三次会议。

10. 会议还要求总干事向粮农组织全体成员转交*动物遗传资源全球行动计划*，建议粮农组织广泛分发该项行动计划，包括分发给所有相关国际组织。

C. 前面的道路

11. 国际技术会议的圆满成功是粮农组织及其粮食和农业遗传资源委员会工作的又一个里程碑。*因特拉肯文书*与*世界粮食和农业植物遗传资源状况*和*粮食和农业植物遗传资源全球行动计划*相结合，为粮食和农业遗传资源所有部门的总体协调一致办法奠定基础。

12. 因特拉肯的结果为对日益受到威胁的动物遗传资源进行特性鉴定、清查、监测、保存、开发和可持续利用以及公平合理地分享利益和分担责任，提供国际上同意的第一个基础。动物遗传资源在其作为生计主要依靠的一些脆弱和边际环境中特别重要。气候变化既增加了这些资源丧失的危险性，也增加了这些资源在适应气候变化、满足日益增长的世界人口的粮食安全需要以及实现千年发展目标，特别是目标 1（消除极端贫困和饥饿）和目标 7（确保环境稳定）方面的重要性。现在国际社会的任务是将因特拉肯的结果变成具体可持续行动。

13. 国际技术会议通过因特拉肯宣言认识到，粮农组织在支持由国家推动的实施*动物遗传资源全球行动计划*的努力方面的必要作用。技术会议要求粮食和农业遗传资源委员会在其粮食和农业生物多样性多年工作计划范围内监测和监督*动物遗传资源全球行动计划*的实施，以便系统地利用因特拉肯会议的结果。

- 委员会将在 2009 年其第十二届会议上审议因特拉肯会议的后续行动。

- 委员会将在其第十四届会议上审议因特拉肯会议结果的实施。
- 委员会将在其第十六届会议上，更新*世界粮食和农业动物遗传资源状况*。

14. 委员会在筹备其第十二届会议时已要求其所属的粮食和农业动物遗传资源政府间技术工作组就实施*动物遗传资源全球行动计划*方面的进展评价备选方案提出咨询意见，为评估实施进展情况提出可能的标准和指标，提出动物遗传资源报告状况和趋势的形式和内容以及确定受威胁品种的备选方案。会议决定各国向委员会提交状况和趋势报告，以便使委员会审议进展情况及进一步发展以国家为基础的预警和应对系统。此外，委员会还将制定一项供资战略以实施*全球行动计划*。

15. 国际技术会议强调，粮农组织应确保为实施*动物遗传资源全球行动计划*提供充足正常计划支持，要求粮农组织在相关机制、资金和机构范围内促进有助于实施*全球行动计划*的手段。在这种情况下，适当手段是在这些机构范围内介绍*全球行动计划*以及定期报告其实施情况。

16. 实施*全球行动计划*的主要责任在于国家政府。各国应尽一切努力根据其能力为旨在实现*全球行动计划*目标的国家战略重点提供支持。政府应当在相关国际机制、基金和机构内采取必要和适当措施，确保适当重视和关注有效配置可预计协议资金以实施*全球行动计划*战略重点领域内的活动。发达国家政府应当适当重视通过双边、区域和多边合作在*全球行动计划*战略重点领域范围内实施活动，包括为实施活动提供资金。发展中国家和经济转型国家政府应适当重视其动物遗传资源领域能力建设规划和计划。

17. 理事会不妨建议大会：

- 重申粮食和农业动物遗传资源的必要作用和价值，特别是这些资源对当前和子孙后代粮食安全的贡献，并重申这些资源的丧失给粮食安全和可持续生计带来的威胁；
- 批准*动物遗传资源全球行动计划*，*动物遗传资源因特拉肯宣言*及粮食和农业遗传资源委员会多年工作计划，粮农组织成员将通过该工作计划指导实施工作；
- 强调全面实施*动物遗传资源全球行动计划*的重要性，以实现千年发展目标 1 和 7；
- 呼吁捐助者和相关国际机制、基金和机构确保适当重视和关注有效配置可

预计协议资金以实施*全球行动计划*战略重点领域内的活动；

- 感谢瑞士向以下方面介绍因特拉肯国际技术会议的结果：本届理事会和粮农组织即将举行的大会，其它相关国际组织和机构，包括《粮食和农业植物遗传资源国际条约》管理机构第二届会议；联合国可持续发展委员会；《公约》科学技术和技术咨询附属机构第十三次会议及《生物多样性公约》缔约方第九届大会；
- 热烈感谢瑞士主办了国际技术会议，并热烈感谢为此作出了贡献的国家，包括为使发展中国家能够参加会议作出了贡献的国家。